

SECOND SESSION
SIXTH LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
NUNAVUT

DEUXIÈME SESSION
SIXIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 77

PROJET DE LOI N° 77

MISCELLANEOUS STATUTES
AMENDMENT ACT

LOI CORRECTIVE

Summary

Résumé

This Bill makes changes in multiple statutes to replace Latin terms by plain language equivalents, to make the manner of taking oaths and affirmations more inclusive and to correct errors.

Le présent projet de loi apporte des modifications à plusieurs lois afin de remplacer les expressions latines par des équivalents en langage clair, de rendre la manière de prêter serment plus inclusive et de corriger des erreurs.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

ᐃᑭ ᑭᑲᐣᑭᑲ ᐃᑲᐣᑲ, C.M., O.Nu.
ᑲᑦᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ
Eva Qamaniq Aariak, C.M., O. Nu.
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

BILL 77

MISCELLANEOUS STATUTES AMENDMENT ACT

The Commissioner, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. (1) This section amends the *Business Corporations Act*.

(2) The English version of paragraph 148(2)(c) is amended by replacing "*bona fide*" with "good faith".

(3) Subsection 209(3) is repealed.

(4) Subsection 232(1) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

(5) The English versions of subsection 232(4) and paragraph 235(1)(a) are amended by replacing "*in camera*" with "in the absence of the public".
2. Subsection 55(7) of the *Chartered Professional Accountants Act* is amended by replacing "*ex parte* application" with "an application made without notice".
3. (1) This section amends the *Child Day Care Act*.

(2) Subsection 7(3) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

(3) Subsection 7(4) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

(4) Subsection 8(2) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

(5) Subsection 8(3) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".
4. (1) This section amends the *Children's Law Act*.

(2) Subsection 31(3) is amended by replacing "*ex parte* application" with "application made without notice".

(3) Subsection 39(2) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".
5. The English version of subsection 6(2) of the *Conflict of Interest Act* is amended by replacing "*bona fide*" with "good faith".
6. (1) This section amends the *Consumer Protection Act*.

(2) Subsection 60(3) is repealed and replaced by:

Notice of application for leave

(3) Subject to subsection (3.1), the seller must give notice to the buyer of the application for leave required under subsection (2).

Application for leave without notice

(3.1) The Court may give leave to repossess on an application of the seller without notice if

- (a) the buyer cannot be found or is evading service;
- (b) there is reasonable cause to believe that the buyer might hide the goods or otherwise attempt to evade repossession of the goods if the buyer had notice of the application; or
- (c) the Court for any other reason sees fit to dispense with notice.

(3) Subsection 60(4) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

(4) Subsection 60(5) is amended by replacing "*ex parte*" wherever it appears with "without notice".

(5) Paragraph 61(3)(b) is amended by replacing "*ex parte* order" with "order made without notice".

(6) Paragraph 64(2)(b) is amended by replacing "*ex parte*" wherever it appears with "without notice".

(7) Subsection 67(2) is repealed and replaced by:

Notice of application for leave

(2) Subject to subsection (2.1), the mortgagee must give notice to the mortgagor of the application for leave required under subsection (1).

Application for leave without notice

(2.1) The Court may give leave to seize on an application of the mortgagee without notice if

- (a) the mortgagor cannot be found or is evading service;
- (b) there is reasonable cause to believe that the mortgagor might hide the goods or otherwise attempt to evade seizure of the goods if the mortgagor had notice of the application; or
- (c) the Court for any other reason sees fit to dispense with notice.

(8) Subsection 67(3) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

(9) Subsection 67(4) is amended by replacing "ex parte" with "without notice".

(10) Subsection 67(6) is amended by replacing "ex parte" with "without notice".

(11) Subsection 68(2) is amended by replacing "ex parte order" with "order made without notice".

(12) Paragraph 74(2)(f) is amended by deleting "bona fide".

(13) The English version of subsection 96(2) is amended by replacing "bona fide" with "good faith".

7. Subsection 12(2) and 13(1) of the *Coroners Act* are amended by replacing "ex parte application" with "application made without notice".

8. Section 63 of the *Corrections Act* is amended by replacing "section 78" with "section 5".

9. Section 2 of the *Credit Union Act* is repealed.

10. (1) This section amends the *Dental Profession Act*.

(2) Section 39 is amended by replacing "ex parte application" with "an application made without notice".

(3) Section 56 is amended by replacing "application ex parte" with "an application made without notice".

11. The English version of subsections 2(2) and 3(2) of the *Department of Justice Act* are amended by replacing "ex officio" wherever it appears with ", by virtue of the office".

2. The English version of subsection 3(2) of the *Electrical Protection Act* is amended by replacing "ex officio" with ", by virtue of their office,".

13. Subsection 21(1) of the *Environmental Protection Act* is amended by replacing "ex parte application" with "an application made without notice".

14. Paragraph 21(a) of the *Evidence Act* is repealed and replaced by:

- (a) while the person holds in their hand a text or object appropriate to the person's religious or spiritual beliefs;**

15. Subsection 21(2) of the *Expropriation Act* is amended by replacing "ex parte" with "without notice".

16. (1) This section amends the *Family Abuse Intervention Act*.

(2) Subsection 7(1) is amended by replacing "ex parte" with "without notice".

(3) Subsection 12(2) is amended by replacing "'ex parte" with "without notice".

(4) Subsection 43(1) is amended by replacing "ex parte application" with "application made without notice".

17. (1) This section amends the *Fire Safety Act*.

(2) Subsection 5(5) is repealed and replaced by:

Jurisdiction

(5) A local assistant has jurisdiction,

(a) in the case of a local assistant referred to in subsection (1) or appointed under subsection (3), within the municipality; or

(b) in the case of a local assistant appointed under subsection (4), within the area set out in the appointment.

(3) Subsection 11.2(2) is amended by replacing "ex parte application" with "application made without notice".

(4) The French version of the heading preceding section 11.3 is repealed and replaced by "DANGERS ET ORDRES".

(5) Section 17 is amended by replacing "ex parte" with "without notice".

(6) Subsection 22(2) is amended by replacing "ex parte application" with "application made without notice".

18. (1) This section amends the *Forest Management Act*.

(2) The definition of "officer" in section 1 is amended by replacing "ex officio a forest management officer under" with "a forest management officer referred to in".

(3) The English version of subsection 4(2) is amended by replacing "ex officio forest management officers" with "forest management officers by virtue of their office".

(4) Subsection 32(2) is amended by replacing "ex parte application" with "an application made without notice".

19. (1) This section amends the *Forest Protection Act*.

(2) The English version of the definition of "forest officer" in section 1 is amended by deleting "*ex officio*".

(3) The English version of subsection 17(2) is amended by replacing "*ex officio*" with ", by virtue of their office,".

(4) Section 18 is amended as follows:

Oath of office

18. A forest officer, other than a member of the Royal Canadian Mounted Police, ~~shall~~ must, before acting as a forest officer, take and subscribe to the following oath or affirmation:

I,....., a forest officer under the *Forest Protection Act*, do solemnly (swear or affirm) that to the best of my judgment I will faithfully, honestly and impartially fulfil the office and perform the duties of a forest officer according to the true intent and meaning of the *Forest Protection Act* and regulations made under the Act. (So help me God.) (*Delete "So help me God" when the forest officer chooses to affirm*).

20. (1) This section amends the French version of the *Freshwater Fish Marketing Act*.

(2) The definition of "inspecteur" in section 1 is amended by replacing "commissaire" with "ministre".

(3) Section 4 is amended by replacing "désigner" with "nommer".

21. Subsection 2(2) of the *Gas Protection Act* is amended by deleting "*Charter Communities Act*,".

22. The English version of subsection 10(2) of the *Guardianship and Trusteeship Act* is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

23. (1) This section amends the *Herd and Fencing Act*.

(2) Section 11 is repealed.

(3) Section 14 is repealed and replaced by:

General offence and punishment

14. Every person who contravenes a provision of this Act is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than \$10 and not exceeding \$100, to imprisonment for a term not exceeding one month, or to both a fine and imprisonment.

24. The French version of paragraph 13(1)(d) of the *Intestate Succession Act* is repealed and replaced by:

- d) au moment de la mort de l'intestat, les conjoints étaient séparés et l'intestat avait établi une relation de conjoint avec une autre personne.

25. Subsection 27(5) of the *Income Tax Act* is amended by replacing "*ex parte*" with ", without notice".

26. (1) This section amends the *Insurance Act*.

(2) Subsection 58(1), section 113, subsection 151(7), subsection 162(1) and subsection 197(1) are amended by replacing "*ex parte*" wherever it appears with "without notice".

(3) The English version of subsection 231(3) is amended by replacing "bona fide" with "genuine".

27. (1) This section amends the *Judicature Act*.

(2) Subsection 8(1) is amended as follows:

Oath of office

8. (1) Every judge ~~shall~~ must, before entering on the duties of the office of judge, take the following oath or solemn affirmation of office:

I,, solemnly and sincerely promise and (swear or affirm) that I will duly and faithfully, and to the best of my skill and knowledge, execute the powers and trusts reposed in me as of the Nunavut Court of Justice. (So help me God.) (Delete "So help me God" where the judge chooses to promise and affirm).

(3) Subsection 17(2) is amended as follows:

Oath of office

(2) Every judge of the Court of Appeal ~~shall~~ must, before assuming the duties of office of a judge of the Court of Appeal, take and subscribe before a judge of the Court of Appeal, the Commissioner or a person appointed by the Commissioner for that purpose, the following oath or solemn affirmation of office:

I,, solemnly and sincerely promise and (swear or affirm) that I will duly and faithfully, and to the best of my skill and knowledge, execute the powers and trusts reposed in me as one of the judges of the Court of Appeal. (So help me God.) (Delete "So help me God" where the judge of the Court of Appeal chooses to promise and affirm).

(4) The English versions of subsections 61(2) and (3) are amended by replacing "ex officio" wherever it appears with ", by the virtue of the Clerk's office".

(5) Subsection 80(1) is amended as follows:

Oath

80. (1) Every officer appointed under this Act ~~shall~~ must, before entering on the duties of ~~his or her~~ their office, take and subscribe the following oath or affirmation:

I,, of, solemnly (swear or affirm) that I will according to the best of my skill, learning, ability and judgment, well and faithfully execute and fulfill the duties of the office of without favour or affection, prejudice or partiality to any person. (So help me God.) (Delete "So help me God" where the officer chooses to affirm).

28. Subsection 13(1) of the *Justices of the Peace Act* is amended as follows:

Oaths

13. (1) Every justice of the peace ~~shall~~ must, before assuming the duties of office of justice of the peace, take and subscribe the following oaths or affirmations before a person authorized to administer affidavits in Nunavut:

Oath or Affirmation of Allegiance

I,, do (swear or affirm) that I will be faithful to and bear true allegiance to His Majesty King Charles the Third (*or the reigning Sovereign for the time being*), his heirs and successors according to law. (So help me God.) (Delete "So help me God" where the justice of the peace chooses to affirm).

Oath or Affirmation of Office

I,, do (swear or affirm) that I will diligently, faithfully and to the best of my ability execute according to law the office of justice of the peace, and that I will do right to all people according to law, without fear or favour, affection or ill will. (So help me God.) (Delete "So help me God" where the justice of the peace chooses to affirm).

29. (1) This section amends the English version of the *Land Titles Act*.

(2) Sections 64 and 165 are amended by replacing "bona fide" with "good faith" wherever it appears.

(3) Paragraph 163(1)(d) is amended by replacing "transferee bona fide" with "good faith transferee".

(4) Subsection 164(2) is amended by replacing "bona fide" with "in good faith".

(5) Subsection 166(2) is amended by replacing "makes a return of *nulla bona*" with "returns the writ of execution indicating that it could not be executed in whole or in part for reason of insufficient assets".

30. (1) This section amends the *Legal Profession Act*.

(2) Subsection 21(2) of the *Legal Profession Act* is amended as follows:

Oath

(2) Subject to subsection (4), every person to whom a certificate is issued under subsection (1) ~~shall~~ **must**, before engaging in the practice of law in Nunavut, take and subscribe in Nunavut before a judge of the Nunavut Court of Justice the following oath or affirmation ~~or an oath in the manner and form and with the ceremonies that the person declares to be binding on his or her conscience:~~

I,, do sincerely promise and (swear or affirm) that I will be faithful and bear true allegiance to His Majesty, King Charles the Third (*or the reigning Sovereign for the time being*); that I will, as a barrister and solicitor (*or other designation pursuant to the rules*), conduct all causes and matters faithfully and to the best of my ability; that I will not pervert the law to favour or prejudice any person but will in all things conduct myself truly and with integrity; and that I will uphold and maintain His Majesty's interests and those of my fellow citizens according to the laws in force in Nunavut. (So help me God.) (~~Delete "So help me God" where the person chooses to promise and affirm~~).

(3) Subsection 29(4) is amended by replacing "ex parte" with "made without notice".

(4) Subsection 39(1) is amended by replacing "ex parte" with "without notice".

(5) Subsection 39(2) is amended by replacing "ex parte" with "without notice".

31. (1) This section amends the French version of the *Legislation Act*.

(2) Subsection 62(1) is amended by replacing "la Codification des lois du Nunavut, dont l'abréviation peut être « C.L.Nun. »" with "les Lois codifiées du Nunavut, dont l'abréviation est « L.C.Nun. »".

(3) Subsection 62(2) and paragraph 68(1)(i) are amended by replacing "C.L.Nun." with "L.C.Nun.".

32. (1) This section amends the *Liquor Act*.

(2) The English version of the definition of "residence" in subsection 1(1) is amended

- (a) in paragraphs (a) and (c) by replacing "and bona fide occupied and used" with "occupied and used in good faith";**
- (b) in paragraph (b) by replacing "bona fide occupied" with "occupied in good faith"; and**
- (c) in paragraph (d) by replacing "bona fine used" with "used in good faith".**

(2) The English version of the following provisions is amended by replacing "bona fide" with "genuine":

- (a) section 12;**
- (b) paragraph 13(1)(h);**
- (c) paragraph 65(b);**
- (d) paragraph 79(a).**

(3) Subsections 14(3), 21(4) and 107(3) are amended by replacing "*ex parte* application" wherever it appears with "application made without notice".

(4) Subsection 74(1) is repealed and replaced by:

Gifts of liquor

74. (1) Subject to subsection (2), a person may make or receive a gift of liquor if
- (a) the gift is made in good faith;
 - (b) the person making the gift of liquor is in lawful possession of the liquor; and
 - (c) the person receiving the gift of liquor is not a person who is prohibited from possessing or consuming liquor.

Effect of gift

(1.1) A person receiving a gift of liquor in accordance with subsection (1) may possess, transport or consume the liquor as if they had purchased it in accordance with this Act and the regulations.

33. The English version of paragraph 15(5)(a) of the *Medical Care Act* is amended by replacing "bona fide" with "good faith".

34. (1) This section amends the *Medical Profession Act*, S.Nu. 2020,c.16.

(2) The French version of paragraph 15(3)(a) is amended by replacing "terminaison" with "fin".

(3) The French version of subsection 25(4) is amended by replacing "l'agent enquêteur" with "l'agent d'examen".

(4) The French version of paragraph 34(8)(a) is amended by replacing "moniteur" with "surveillant".

(5) Paragraph 37(7)(b) is amended by replacing "paragraph (c)" with "paragraph (d)".

(6) The French version of paragraphs 37(7)(c) and (d) are amended by replacing "voulant que" with "selon laquelle".

(7) The French version of paragraph 39(2)(b) is amended by replacing "l'annexe a)" with "l'alinéa a)".

(8) The French version of paragraph 47(1)(a) is amended by replacing "partent" with "patient".

35. Subsection 64(15) of the *Mental Health Act*, S.Nu. 2021,c.19 is amended by replacing "section 78" with "section 5".

36. Subsection 40(3) of the *Midwifery Profession Act* is amended by replacing "*ex parte* application" with "an application made without notice".

37. Subsection 75(12) of the *Nursing Professions Act* is amended by replacing "*ex parte* application" with "an application made without notice".

38. (1) This section amends the *Payroll Tax Act*.

(2) Subsection 21(3) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

(3) Subsection 23(1) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

(4) The English version of subsection 26(6) is amended by replacing "*in camera*" with "in the absence of the public".

(5) Subsection 26(14) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

(6) Subsection 34(5) is amended by replacing "*ex parte*" with "without notice".

39. The English version of paragraph 59(17)(f) of the *Personal Property Security Act* is amended by replacing "on *ex parte* application" with ", on an application made without notice,".

- 40. Subsection 96(3) of the *Property Assessment and Taxation Act* is amended by replacing "ex parte under subsection (2)" with "under subsection (2) in the absence of the assessed owner".**
- 41. Subsection 6(1) of the *Public Service Act* is amended by replacing "reasonable and bona fide requirement" with "justified occupational requirement".**
- 42. (1) This section amends the *Reciprocal Enforcement of Judgments Act*.**
- (2) Subsection 2(3) is amended by replacing "ex parte" with "without notice".**
- (3) Paragraph 5(a) and subsection 6(1) are amended by replacing "ex parte order" wherever it appears with "order made without notice".**
- 43. (1) This section amends the *Reciprocal Enforcement of Judgments (Canada-U.K.) Act*.**
- (2) Subsection 5(1) is amended by replacing "ex parte" with "without notice".**
- (3) Subsection 6(1) is amended by replacing "ex parte" with "without notice".**
- 44. The English version of subsection 82(3) of the *Risk Capital Investment Tax Credits Act* is amended by replacing "made ex parte and heard in camera" with "made without notice and heard in the absence of the public".**
- 45. Subsections 34(3), 37(3), 67(5) and 78(3) of the *Securities Act* are amended by replacing "ex parte" with "without notice".**
- 46. (1) This section amends the *Seizures Act*.**
- (2) Paragraph 13(1)(a) is repealed and replaced by:**
- (a) until a return of a writ of execution indicating that it could not be executed in whole or in part for reason of insufficient assets;**
- (3) Subsection 22(2) is amended by deleting "of the Nunavut Court of Justice".**
- (4) The French version of subsection 28(2) is amended by deleting "de la Cour suprême".**
- (5) The English version of subsection 40(3) is amended by replacing "ex parte" with "without notice".**
- 47. Subsection 7(1) of the *Statistics Act* is amended by replacing "swear (or affirm)" with "(swear or affirm)".**

48. Paragraphs 4(1)(f) and (2)(a) of the *Summary Conviction Procedures Act* are amended by replacing "ex parte" with "without notice".

49. (1) This section amends the *Tobacco Tax Act*.

(2) The English version of the definition of "officer" in section 1 is amended by replacing "an ex officio officer under" with "an officer referred to in".

(3) Subsection 7.1(1) is repealed and replaced by:

Warrant

7.1. (1) If, on an application made without notice, a justice is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe that there is in any place or building any thing that is evidence with respect to the commission of a contravention of this Act or the regulations, the justice may issue a warrant authorizing one of the following officers to enter and search that place or building for the thing, subject to the conditions that may be specified in the warrant:

- (a) an officer who is appointed under subsection 21.2(1) and who is named in the warrant; or
- (b) an officer referred to in subsection 21.2(2).

(4) The English version of subsection 21.2(2) is amended by replacing "ex officio" with ", by virtue of their office,".

50. Subsections 291.2(3) and 291.3(1) and the English version of subsection 304(3) of the *Traffic Safety Act* are amended by replacing "ex parte application" with "an application made without notice".

51. (1) This section amends the *Transportation of Dangerous Goods Act*.

(2) Subsection 18(2) is amended by replacing "ex parte application" with "an application made without notice".

(3) Subsection 19(1) is amended by replacing "ex parte application" with "an application made without notice".

52. The English version of section 19 of the *Trustee Act* is amended by replacing "bona fide" with "good faith".

53. The English version of subsection 16(2) of the *Wages Recovery Act* is amended by replacing "ex parte application" with "application made without notice".

54. The English version of paragraph 7(2)(a) of the *Warehouse Keepers Lien Act* is amended by replacing "ex parte" with "without notice".

55. (1) The section amends the *Wildlife Act*.

(2) The French version of paragraph 241(1)(a) is amended by adding "de la Justice" after "ministre".

(3) Section 154 is amended by replacing "*Nunavut Land Claims Agreement*" with "Nunavut Agreement".

PROJET DE LOI N°77

LOI CORRECTIVE

Sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, la commissaire du Nunavut édicte :

1. (1) Le présent article modifie la *Loi sur les sociétés par actions*.
(2) La version anglaise de l'alinéa 148(2)c) est modifiée par remplacement de « *bona fide* » par « good faith ».
(3) Le paragraphe 209(3) est abrogé.
(4) Le paragraphe 232(1) est modifié per remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».
(5) La version anglaise du paragraphe 232(4) et de l'alinéa 235(1)a) est modifiée par remplacement de « *in camera* » par « in the absence of the public ».
2. Le paragraphe 55(7) de la *Loi sur les comptables professionnels agréés* est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».
3. (1) Le présent article modifie la *Loi sur les garderies*.
(2) Le paragraphe 7(3) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».
(3) Le paragraphe 7(4) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».
(4) Le paragraphe 8(2) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».
(5) Le paragraphe 8(3) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».
4. (1) Le présent article modifie la *Loi sur le droit de l'enfance*.
(2) Le paragraphe 31(3) est modifié par suppression de « *ex parte* ».
(3) Le paragraphe 39(2) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».
5. La version anglaise du paragraphe 6(2) de la *Loi sur les conflits d'intérêt* est modifiée par remplacement de « *bona fide* » par « good faith ».

6. (1) Le présent article modifie la *Loi sur la protection du consommateur*.

(2) Le paragraphe 60(3) est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

Avis de demande d'autorisation

(3) Sous réserve du paragraphe (3.1), le vendeur donne avis à l'acheteur de sa demande de l'autorisation exigée par le paragraphe (2).

Demande d'autorisation sans préavis

(3.1) La Cour peut autoriser la reprise de possession sur demande sans préavis du vendeur dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

- a) l'acheteur ne peut être trouvé ou il se soustrait à la signification;
- b) il existe des motifs raisonnables permettant de croire que l'acheteur cacherait les objets ou tenterait d'une autre manière de se soustraire à leur reprise, s'il était avisé de la demande;
- c) la Cour estime indiqué de dispenser l'acheteur de l'avis pour tout autre motif.

(3) Le paragraphe 60(4) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(4) Le paragraphe 60(5) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis » à chaque occurrence.

(5) L'alinéa 61(3)b) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(6) L'alinéa 64(2)b) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(7) Le paragraphe 67(2) est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

Avis de demande d'autorisation

(2) Sous réserve du paragraphe (2.1), le créancier hypothécaire donne avis au débiteur hypothécaire de sa demande de l'autorisation exigée par le paragraphe (1).

Demande d'autorisation sans préavis

(2.1) La Cour peut autoriser la saisie sur demande sans préavis du créancier hypothécaire dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

- a) le débiteur ne peut être trouvé ou il se soustrait à la signification;
- b) il existe des motifs raisonnables permettant de croire que le débiteur cacherait les objets ou tenterait d'une autre manière de se soustraire à la saisie, s'il était avisé de la demande;
- c) la Cour estime indiqué de dispenser le débiteur de l'avis pour tout autre motif.

(8) Le paragraphe 67(3) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(9) Le paragraphe 67(4) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(10) Le paragraphe 67(6) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(11) Le paragraphe 68(2) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(12) L'alinéa 74(2)f est modifié par suppression de « véritables ».

(13) La version anglaise du paragraphe 96(2) est modifiée par remplacement de « *bona fide* » par « *good faith* ».

7. Les paragraphes 12(2) et 13(1) de la *Loi sur les coroners* sont modifiés par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

8. L'article 63 de la *Loi sur le système correctionnel* est modifié par remplacement de « l'article 78 » par « l'article 5 ».

9. L'article 2 de la *Loi sur les caisses de crédit* est abrogé.

10. (1) Le présent article modifie la *Loi sur les professions dentaires*.

(2) L'article 39 est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(3) L'article 56 est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

11. La version anglaise des paragraphes 2(2) et 3(2) de la *Loi sur le ministère de la Justice* est modifiée par remplacement de « *ex officio* » par « , by virtue of the office » à chaque occurrence.

12. La version anglaise du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la protection contre les dangers de l'électricité* est modifiée par remplacement de « *ex officio* » par « , by virtue of their office, ».

13. Le paragraphe 21(1) de la *Loi sur la protection de l'environnement* est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

14. L’alinéa 21a) de la *Loi sur la preuve* est abrogé et remplacé par l’alinéa suivant :

- a) soit pendant qu’elle tient en main un texte ou un objet correspondant à ses convictions religieuses ou spirituelles;

15. Le paragraphe 21(2) de la *Loi sur l’expropriation* est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

16. (1) Le présent article modifie la *Loi sur l’intervention en matière de violence familiale*.

(2) Le paragraphe 7(1) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(3) Le paragraphe 12(2) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(4) Le paragraphe 43(1) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

17. (1) Le présent article modifie la *Loi sur la sécurité-incendie*.

(2) Le paragraphe 5(5) est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

Compétence

(5) Le représentant local a compétence :

- a) dans le cas d’un représentant local visé au paragraphe (1) ou nommé aux termes du paragraphe (3), au sein de la municipalité;
- b) s’il est nommé aux termes du paragraphe (4), au sein de la région désignée dans l’acte de nomination.

(3) Le paragraphe 11.2(2) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(4) La version française de l’intertitre précédant l’article 11.3 est abrogée et remplacée par « DANGERS ET ORDRES ».

(5) L’article 17 est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(6) Le paragraphe 22(2) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

18. (1) Le présent article modifie la *Loi sur l’aménagement des forêts*.

(2) La définition de « agent » à l'article 1 est modifiée par remplacement de « désigné d'office en conformité avec le » par « visé au ».

(3) La version anglaise du paragraphe 4(2) est modifiée par remplacement de « ex officio forest management officers » par « forest management officers by virtue of their office ».

(4) Le paragraphe 32(2) est modifié par remplacement de « ex parte » par « sans préavis ».

19. (1) Le présent article modifie la *Loi sur la protection des forêts*.

(2) La version anglaise de la définition de « forest officer » à l'article 1 est modifiée par suppression de « ex officio ».

(3) La version anglaise du paragraphe 17(2) est modifiée par remplacement de « ex officio » par « , by virtue of their office, ».

(4) L'article 18 est modifié de la manière suivante :

Serment d'entrée en fonction

18. Avant son entrée en fonction, l'agent forestier, sauf s'il est membre de la Gendarmerie royale du Canada, prête le serment ou fait l'affirmation suivant qui suit :

Je,....., agent forestier nommé en vertu de la *Loi sur la protection des forêts*, (jure ou affirme solennellement) de m'acquitter sincèrement, honnêtement et impartialement de mes fonctions d'agent forestier en conformité avec l'intention et la signification véritables de la *Loi sur la protection des forêts* et ses règlements. (Ainsi Dieu me soit en aide.) (*Supprimer « Ainsi Dieu me soit en aide. » lorsque l'agent forestier choisit d'affirmer solennellement*).

20. Le présent article modifie la version française de la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce*.

(2) La définition de « inspecteur » à l'article 1 est modifiée par remplacement de « commissaire » par « ministre ».

(3) L'article 4 est modifié par remplacement de « désigner » par « nommer ».

21. Le paragraphe 2(2) de la *Loi sur la sécurité en matière de gaz* est modifié par remplacement de « , la *Loi sur les hameaux* ou la *Loi sur les communautés à charte* » par « ou la *Loi sur les hameaux* ».

22. La version anglaise du paragraphe 10(2) de la *Loi sur la tutelle* est modifiée par remplacement de « ex parte » par « without notice ».

23. (1) Le présent article modifie la *Loi sur les troupeaux et les clôtures*.

(2) L'article 11 est abrogé.

(3) L'article 14 est abrogé et remplacé par l'article suivant :

Infraction et peine générales

14. Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende minimale de 10 \$ et une amende maximale de 100 \$ et un emprisonnement maximal d'un mois, ou l'une de ces peines.

24. La version française de l'alinéa 13(1)d) de la *Loi sur les successions non testamentaires* est abrogée et remplacée par l'alinéa suivant :

d) au moment de la mort de l'intestat, les conjoints étaient séparés et l'intestat avait établi une relation de conjoint avec une autre personne.

25. Le paragraphe 27(5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifié par remplacement de « ex parte » par « sans préavis ».

26. (1) Le présent article modifie la *Loi sur les assurances*.

(2) Les articles 58(1), l'article 113, le paragraphe 151(7), le paragraphe 162(1) et le paragraphe 197(1) sont modifiés par remplacement de « ex parte » par « sans préavis » à chaque occurrence.

(3) La version anglaise du paragraphe 231(3) est modifiée par remplacement de « bona fide » par « genuine ».

27. (1) Le présent article modifie la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

(2) Le paragraphe 8(1) est modifié de la manière suivante :

Serment professionnel

8. (1) Préalablement à son entrée en fonctions, le juge prête le serment professionnel ou fait l'affirmation solennelle professionnelle qui suit :

Je soussigné(e),, (jure d'exercer ou affirme solennellement que j'exercerai) fidèlement, consciencieusement et le mieux possible mes attributions de de la Cour de justice du Nunavut. (Ainsi Dieu me soit en aide.)
(Supprimer « Ainsi Dieu me soit en aide. » lorsque le juge choisit d'affirmer solennellement).

(3) Le paragraphe 17(2) est modifié de la manière suivante :

Serment professionnel

(2) Préalablement à son entrée en fonctions, le juge de la Cour d'appel prête devant un juge de la Cour d'appel, le commissaire ou une personne que celui-ci désigne à cette fin, le serment professionnel ou fait l'affirmation solennelle professionnelle suivant qui suit :

Je soussigné(e),, (jure ou affirme solennellement que j'exercerai) fidèlement, consciencieusement et le mieux possible mes attributions de juge de la Cour d'appel. (Ainsi Dieu me soit en aide.) (Supprimer « Ainsi Dieu me soit en aide. » lorsque le juge de la Cour d'appel choisit d'affirmer solennellement).

(4) La version anglaise des paragraphes 61(2) et (3) est modifiée par remplacement de « ex officio » par « , by the virtue of the Clerk's office » à chaque occurrence.

(5) Le paragraphe 80(1) est modifié de la manière suivante :

Serment

80. (1) Préalablement à son entrée en fonctions, l'officier de justice prête le serment ou fait l'affirmation solennelle suivant qui suit :

Je soussigné(e),, de, (jure ou affirme) solennellement que je remplirai mes fonctions de dans toute la mesure de mon habileté, de mes connaissances, de mes aptitudes et de mon jugement, de façon impartiale, sans favoritisme ni préjugés. (Ainsi Dieu me soit en aide.) (Supprimer « Ainsi Dieu me soit en aide. » lorsque l'officier de justice choisit d'affirmer solennellement).

28. Le paragraphe 13(1) de la Loi sur les juges de paix est modifié de la manière suivante :

Serments

13. (1) Avant son entrée en fonctions, chaque juge de paix prête les serments ou fait les affirmations solennelles qui suivent devant une personne autorisée à recevoir des affidavits au Nunavut :

Serment ou affirmation d'allégeance

Je,, (jure ou affirme solennellement) fidélité et sincère allégeance à Sa Majesté le Roi Charles Trois (ou le souverain régnant à l'époque considérée), à ses héritiers et successeurs. (Ainsi Dieu me soit en aide.) (Supprimer « Ainsi Dieu me soit en aide. » lorsque le juge de paix choisit d'affirmer solennellement).

Serment professionnel ou affirmation professionnelle

Je,, (jure d'exercer ou affirme solennellement que j'exercerai) fidèlement, consciencieusement et le mieux possible mes attributions de juge de paix et d'être juste envers tout justiciable en conformité avec la loi, sans crainte, favoritisme ni malveillance. (Ainsi Dieu me soit en aide.) (Supprimer « Ainsi Dieu me soit en aide. » lorsque le juge de paix choisit d'affirmer solennellement).

29. (1) Le présent article modifie la version anglaise de la *Loi sur les titres de biens-fonds*.

(2) Les articles 64 et 165 sont modifiés par remplacement de « bona fide » par « good faith » à chaque occurrence.

(3) L'alinéa 163(1)d) est modifié par remplacement de « transferee bona fide » par « good faith transferee ».

(4) Le paragraphe 164(2) est modifié par remplacement de « bona fide » par « in good faith ».

(5) Le paragraphe 166(2) est modifié par remplacement de « makes a return of *nulla bona* » par « returns the writ of execution indicating that it could not be executed in whole or in part for reason of insufficient assets ».

30. (1) Le présent article modifie la *Loi sur la profession d'avocat*.

(2) Le paragraphe 21(2) de la *Loi sur la profession d'avocat* est modifié de la manière suivante :

Serment

(2) Sous réserve du paragraphe (4), avant de commencer à exercer le droit au Nunavut, les personnes auxquelles a été délivré le certificat visé au paragraphe (1) prêtent et signent le serment ou l'affirmation ci-après au Nunavut, devant un juge de la Cour de justice du Nunavut, ~~ou un serment qui, selon ce qu'elles déclarent, les lie moralement de par son caractère et sa forme, ainsi que le cérémonial qui l'entoure :~~

Je,, promets sincèrement et (jure ou affirme solennellement) d'être fidèle à Sa Majesté le Roi Charles Trois (ou le souverain régnant à l'époque) et de lui rendre allégeance, de m'occuper comme avocat de toutes les causes et affaires avec fidélité et au mieux de mes capacités, de ne pas me servir du droit pour accorder des faveurs ou nuire à quiconque, mais en toute chose, d'agir avec sincérité et intégrité, et de défendre les intérêts de Sa Majesté et de mes concitoyens en conformité avec les lois en vigueur au Nunavut. (Que Dieu me soit en aide.) (Supprimer « Que Dieu me soit en aide. » lorsque la personne choisit de promettre et d'affirmer solennellement).

(3) Le paragraphe 29(4) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(4) Le paragraphe 39(1) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(5) Le paragraphe 39(2) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

31. (1) Le présent article modifie la version française de la *Loi sur la législation*.

(2) Le paragraphe 62(1) est modifié par remplacement de « la Codification des lois du Nunavut, dont l'abréviation peut être « C.L.Nun. » » par « les Lois codifiées du Nunavut, dont l'abréviation est « L.C.Nun. » ».

(3) Le paragraphe 62(2) et l'alinéa 68(1)i) sont modifiés par remplacement de « C.L.Nun. » par « L.C.Nun. ».

32. (1) Le présent article modifie la *Loi sur les boissons alcoolisées*.

(2) La version anglaise de la définition de « *residence* » au paragraphe 1(1) est modifiée :

- a) aux alinéas a) et c) par remplacement de « and bona fide occupied and used » par « occupied and used in good faith »;**
- b) à l'alinéa b) par remplacement de « bona fide occupied" » par « occupied in good faith »;**
- c) à l'alinéa d) par remplacement de « bona fine used » par « used in good faith ».**

(2) La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par remplacement de « bona fide » par « genuine » :

- a) l'article 12;**
- b) l'alinéa 13(1)h);**
- c) l'alinéa 65b);**
- d) l'alinéa 79a).**

(3) Les paragraphes 14(3), 21(4) et 107(3) sont modifiés par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(4) Le paragraphe 74(1) est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

Don de boissons alcoolisées

74. (1) Sous réserve du paragraphe (2), une personne peut donner ou recevoir en cadeau des boissons alcoolisées si les conditions suivantes sont remplies :

- a) le don est fait de bonne foi;
- b) le donateur en a la possession légitime;
- c) le donataire n'est pas une personne à qui il est interdit d'avoir des boissons alcoolisées en sa possession ou d'en consommer.

Effet du don

(1.1) La personne qui reçoit des boissons alcoolisées en conformité avec le paragraphe (1) peut avoir en sa possession, transporter ou consommer les boissons alcoolisées comme s'il les avait achetées en conformité avec la présente loi et avec ses règlements.

33. La version anglaise de l'alinéa 15(5)a de la *Loi sur l'assurance-maladie* est modifiée par remplacement de « bona fide » par « good faith ».

34. (1) Le présent article modifie la *Loi sur les médecins*, L.Nun. 2020, ch. 16.

(2) La version française de l'alinéa 15(3)a est modifiée par remplacement de « terminaison » par « fin ».

(3) La version française du paragraphe 25(4) est modifiée par remplacement de « l'agent enquêteur » par « l'agent d'examen ».

(4) La version française de l'alinéa 34(8)a est modifiée par remplacement de « moniteur » par « surveillant ».

(5) L'alinéa 37(7)b est modifié par remplacement de « l'alinéa c) » par « l'alinéa d) ».

(6) La version française des alinéas 37(7)c et d) est modifiée par remplacement de « voulant que » par « selon laquelle ».

(7) La version française de l'alinéa 39(2)b est modifiée par remplacement de « l'annexe a) » par « l'alinéa a) ».

(8) La version française de l'alinéa 47(1)a est modifiée par remplacement de « partent » par « patient ».

35. Le paragraphe 64(15) de la *Loi sur la santé mentale*, L.Nun. 2021, ch.19 est modifié par remplacement de « l'article 78 » par « l'article 5 ».

36. Le paragraphe 40(3) de la *Loi sur la profession de sage-femme* est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

37. Le paragraphe 75(12) de la *Loi sur les professions infirmières* est modifié par remplacement de « ex parte » par « sans préavis ».

38. (1) Le présent article modifie la *Loi de l'impôt sur le salaire*.

(2) Le paragraphe 21(3) est modifié par remplacement de « ex parte » par « sans préavis ».

(3) Le paragraphe 23(1) est modifié par remplacement de « ex parte » par « sans préavis ».

(4) La version anglaise du paragraphe 26(6) est modifiée par remplacement de « in camera » par « in the absence of the public ».

(5) Le paragraphe 26(14) est modifié par remplacement de « ex parte » par « sans préavis ».

(6) Le paragraphe 34(5) est modifié par remplacement de « ex parte » par « sans préavis ».

39. La version anglaise de l'alinéa 59(17)f de la *Loi sur les sûretés mobilières* est modifiée par remplacement de « on ex parte application » par « , on an application made without notice, ».

40. Le paragraphe 96(3) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* est modifié par remplacement de « ex parte » par « en l'absence du propriétaire évalué ».

41. Le paragraphe 6(1) de la *Loi sur la fonction publique* est modifié par remplacement de « exigence raisonnable établie de bonne foi » par « exigence professionnelle justifiée ».

42. (1) Le présent article modifie la *Loi sur l'exécution réciproque des jugements*.

(2) Le paragraphe 2(3) est modifié par remplacement de « ex parte » par « sans préavis ».

(3) L'alinéa 5a) et le paragraphe 6(1) sont modifiés par remplacement de « ex parte » par « sans préavis » à chaque occurrence.

43. (1) Le présent article modifie la *Loi sur l'exécution réciproque des jugements (Canada Royaume-Uni)*.

(2) Le paragraphe 5(1) est modifié par remplacement de « ex parte » par « sans préavis ».

(3) Le paragraphe 6(1) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « rendue sans préavis ».

44. La version anglais du paragraphe 82(3) de la *Loi sur les crédits d'impôt pour investissement de capital de risque* est modifié par remplacement de « *made ex parte and heard in camera* » par « "made without notice and heard in the absence of the public" ».

45. Les paragraphes 34(3), 37(3), 67(5) et 78(3) of the *Loi sur les valeurs mobilières* sont modifiés par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

46. (1) Le présent article modifie la *Loi sur les saisies*.

(2) La version anglaise de l'alinéa 13(1)a est abrogée et remplacée par l'alinéa suivant :

- a) until a return of a writ of execution indicating that it could not be executed in whole or in part for reason of insufficient assets;

(3) Le paragraphe 22(2) est modifié par suppression de « de la Cour de justice du Nunavut ».

(4) La version française du paragraphe 28(2) est modifiée par suppression de « de la Cour suprême ».

(5) La version anglaise du paragraphe 40(3) est modifiée par remplacement de « *ex parte* » par « without notice ».

47. Le paragraphe 7(1) de la *Loi sur la statistique* est modifié par remplacement de « *jure (ou affirme)* » par « (*jure ou affirme*) ».

48. Les alinéas 4(1)f) et (2)a) de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* sont modifiés par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

49. (1) Le présent article modifie la *Loi de la taxe sur le tabac*.

(2) La version anglaise de la définition de « *officer* » à l'article 1 est modifiée par remplacement de « *an ex officio officer under* » par « *an officer referred to in* ».

(3) Le paragraphe 7.1(1) est abrogé et remplacé par le paragraphe suivant :

Mandat de perquisition

7.1. (1) S'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, qu'il y a des motifs raisonnables de croire à la présence, dans tout endroit ou bâtiment, de toute chose dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'elle servira à prouver une infraction à la présente loi ou à ses règlements, le juge de paix peut, sur demande sans préavis, délivrer

un mandat de perquisition de l'endroit ou du bâtiment, sous réserve des conditions y fixées :

- a) soit à l'agent d'exécution visé au paragraphe 21.2(1) qui y est nommé;
- b) soit à un agent d'exécution d'office.

(4) La version anglaise du paragraphe 21.2(2) est modifiée par remplacement de « *ex officio* » par « , by virtue of their office, ».

50. Les paragraphes 291.2(3) et 291.3(1) de la *Loi sur la sécurité routière* sont modifiés par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis » et la version anglaise du paragraphe 304(3) est modifiée par remplacement de « *ex parte application* » par « *an application made without notice* ».

51. (1) Le présent article modifie la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*.

(2) Le paragraphe 18(2) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

(3) Le paragraphe 19(1) est modifié par remplacement de « *ex parte* » par « sans préavis ».

52. La version anglaise de l'article 19 de la *Loi sur les fiduciaires* est modifiée par remplacement de « *bona fide* » par « *good faith* ».

53. La version anglaise du paragraphe 16(2) de la *Loi sur le recouvrement des salaires* est modifiée par remplacement de « *ex parte application* » par « *application made without notice* ».

54. La version anglaise de l'alinéa 7(2)a) de la *Loi sur le privilège des entreposeurs* est modifiée par remplacement de « *ex parte* » par « *without notice* ».

55. (1) Le présent article modifie la *Loi sur la faune et la flore*.

(2) La version française de l'alinéa 241(1)a) est modifiée par ajout de « de la Justice » après « ministre ».

(3) L'article 154 est modifié par remplacement de « *Accord sur les revendications territoriales du Nunavut* » par « *Accord sur le Nunavut* ».